



GISELE CARVALLO REGINATTO MACHADO
Tradutora Pública e Intérprete Comercial

Matrícula No. 435/2012 - Junta Comercial do Estado Pernambuco - Brasil

Página nº: 01

DATA: 25 de janeiro de 2016

FOLHA
Nº 038

Eu, abaixo assinada, Gisele Carvalho Reginatto Machado, Tradutora Pública e Intérprete Comercial de Espanhol/Português, matriculada na Junta Comercial do Estado Pernambuco sob o número 435/2012, titular do CPF Nº 390.175.398-28, certifico e dou fé que recebi um **CERTIFICADO DE DISTRIBUIÇÃO** exarado em idioma espanhol para ser traduzido para o vernáculo, o que cumpro em razão do meu ofício na forma que se segue:

BioSystems

Gisele C. R. M.
Gisele Carvalho Reginatto Machado
Tradutora Pública e Intérprete Comercial
Matrícula 435/JUCEPE

CERTIFICADO DE DISTRIBUIÇÃO

O Sr. Antonio Elduque, no exercício das funções de Diretor Geral da BIOSYSTEMS S.A., empresa espanhola especializada em pesquisa, desenvolvimento, fabricação e comercialização de produtos para o diagnóstico clínico (reagentes e instrumentos), com domicílio social em *calle Costa Brava, 30, 08030 - Barcelona - Espanha*.

DECLARA

Que a empresa BIOSYSTEMS NE COMÉRCIO DE PRODUTOS LABORATORIAIS E HOSPITALARES LTDA., com domicílio na Rua Maria Rufino dos Santos Medeiros, 330, Zona ZL1, Lote 492, Quadra 183 - Distrito Industrial - João Pessoa - Paraíba - CEP: 58.082-228, inscrita no CNPJ com o número 08.282.077/0001-03, com inscrição estadual número 16.149.605-9, é a representante oficial e exclusiva para comercializar todos os produtos da marca BioSystems em todos os estados da região Norte e Nordeste do Brasil, bem como no estado da Bahia (BA).

Que a empresa BIOSYSTEMS NE COMÉRCIO DE PRODUTOS LABORATORIAIS E HOSPITALARES LTDA. está autorizada para a venda e assistência técnica de todos os produtos correspondentes à linha de reagentes e instrumentos da marca BioSystems nas regiões do Brasil acima mencionadas.

♦ Rua Conde de Irajá, 163, Torre. Recife - Pernambuco - Brasil ♦ Fones: +55. 81-3241.8148 / 8131.6304
♦ E-mails: giselecrm@hotmail.com / giselecrm435@gmail.com ♦ Website: www.mundodastraducoes.com
LIVRO: 008 FOLHAS: 384-385 TRADUÇÃO nº: 899

PREFEITURA MUNICIPAL DE BARCARENA
COMISSÃO PERMANENTE DE LICITAÇÃO
CONFERE COM ORIGINAL



GISELE CARVALLO REGINATTO MACHADO
Tradutora Pública e Intérprete Comercial

Matrícula No. 435/2012 - Junta Comercial do Estado Pernambuco - Brasil

Página nº: 02

DATA: 25 de janeiro de 2016

Que o presente acordo é válido até o dia 31 de dezembro de 2018.

Em testemunho do que, emite-se o presente certificado aos dois dias (02) do mês de janeiro de dois mil e dezesseis (2016).

[ASSINATURA ILEGÍVEL]

Dr. Antonio Elduque

Diretor Geral

BioSystems S.A.

[Carimbo: BioSystems - Costa Brava, 30. 08030 BCN]

Empresa inscrita no RM (Registro Mercantil) de Barcelona, volume 4.538, folha 127, página 48.411, livro 3.864, 2ª Seção, portadora do NIF (Número de Identificação Fiscal) A08678823.

BioSystems S.A. Costa Brava, 30, 08030 - Barcelona (Espanha). Telefone: +34-93-3110000.

Fax: +34-93 3467799. E-mail: biosystems@biosystems.es / <http://www.biosystems.es>

Esta tradução não implica julgamento sobre a forma, a autenticidade ou o conteúdo do documento traduzido. Nada mais continha o referido documento, que fielmente traduzi para o vernáculo, conferi, achei conforme e dou fê.-

Recife, 25 de janeiro de 2016

Gisele Carvalho Reginatto Machado

Gisele Carvalho Reginatto Machado
Tradutora Pública e Intérprete Comercial
Português/Espanhol. 435/JUCEPE

Gisele Carvalho Reginatto Machado
Tradutora Pública e Intérprete Comercial
Matrícula 435/JUCEPE

- ♦ Rua Conde de Irajá, 163, Torre. Recife - Pernambuco - Brasil • Fones: +55 81-3241.8148 / 8131.6304
 - ♦ E-mails: giselecrm@hotmail.com / giselecrm435@gmail.com • Website: www.mundodastraducoes.com
- LIVRO: 008 FOLHAS: 384-385 TRADUÇÃO nº: 899

PREFEITURA MUNICIPAL DE BARCARENA
COMISSÃO PERMANENTE DE LICITAÇÃO
CONFERE COM ORIGINAL

CERTIFICADO DE DISTRIBUIÇÃO



Don Antonio Elduque, actuando como Director General de BIOSYSTEMS S.A., compañía española especializada en la investigación, desarrollo, fabricación y comercialización de productos para el diagnóstico clínico (reactivos e instrumentos), establecida en la calle Costa Brava, 30, 08030-Barcelona, España

CERTIFICA

Que la compañía BIOSYSTEMS NE COMÉRCIO DE PRODUTOS LABORATORIAIS E HOSPITALARES LTDA. establecida en Rua Maria Rufino Dos Santos Medeiros Nº 330 -Zona ZL1, Lote 492, Quadra 183 – Distrito Industrial - João Pessoa - Paraíba - CEP 58.082-228, inscrita con nº CNPJ: 08.282.077/0001-03 y con inscripción estatal nº 16.149.605-9 es la representante oficial y exclusiva para comercializar todos los productos de la marca BioSystems para todos los estados de la región Norte y Nordeste de Brasil, así como el estado de Bahia (BA).

Que BIOSYSTEMS NE COMÉRCIO DE PRODUTOS LABORATORIAIS E HOSPITALARES LTDA. está autorizado para la venta y asistencia técnica de todos los productos correspondientes a las líneas de reactivos e instrumentos de la marca BioSystems en las zonas de Brasil antes mencionadas.

Que el presente acuerdo será válido hasta el día 31 de Diciembre de 2018.

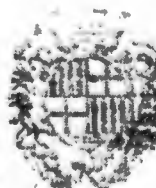
Y para que así conste se emite el presente certificado, a fecha 2 de Enero de 2016.

[Signature of Dr. Antonio Elduque]



Dr. Antonio Elduque
Director General
BioSystems S.A.

JOSE MARIA MAZ CASAS
Centro de Servicios Empresariales



BioSystems S.A. Costa Brava 30, 08030 Barcelona (Spain) Tel. +34-93 311 00 00 Fax +34-93 346 77 99
biosystems@biosystems.es

www.biosystems.es

PREFEITURA MUNICIPAL DE BARCARENA
COMISSÃO PERMANENTE DE LICITAÇÃO
CONFERE COM ORIGINAL

CERTIFICADO DE FABRICACIÓN

BIOSYSTEMS S.A. compañía española especializada en la investigación, desarrollo y fabricación de productos para el diagnóstico clínico, establecida en la calle Costa Brava, 30, 08030-Barcelona, España,

CERTIFICAMOS:

Que BioSystems fabrica los siguientes instrumentos destinados al Diagnóstico In Vitro y especialmente diseñados para realizar análisis clínicos de bioquímica y turbidimetría.

80175 BTS-350 Analizador Semi Automático con Tecnología LED
83105 A15 Analizador Automático Random Access 150 test/h
83101 A25 Analizador Automático Random Access 240 test/h
83400 BA400 Analizador Automático Random Access 400 test/h

Que todos los equipos anteriormente citados cuentan con marcado CE de acuerdo con la reglamentación europea de aplicación (Directiva 98/79/CE sobre productos sanitarios para diagnóstico in Vitro) lo que permite su comercialización en España y en el resto de países de la Unión Europea no existiendo restricciones para su importación.

Que todos los productos antes mencionados disponen del correspondiente registro otorgado por ANVISA y publicado en el DOU de Brasil. Y para que así conste se emite el presente certificado, a fecha 2 de Enero de 2016.

[Handwritten signature]

Dr. Antonio Elduque
Director General
BioSystems S.A.



051888

25.01.2016

JOSE MARIA MATE CASAS
Centro de Servicios Empresariales



• Certified Management System
• ISO 9001:2008
• DIN EN ISO 13485



GISELE CARVALLO REGINATTO MACHADO
Tradutora Pública e Intérprete Comercial

Matrícula No. 435/2012 - Junta Comercial do Estado Pernambuco - Brasil

Página nº: 01

DATA: 25 de janeiro de 2016

Eu, abaixo assinada, Gisele Carvalho Reginatto Machado, Tradutora Pública e Intérprete Comercial de Espanhol/Português, matriculada na Junta Comercial do Estado Pernambuco sob o número 435/2012, titular do CPF Nº 390.175.398-28, certifico e dou fé que recebi um **CERTIFICADO DE FABRICAÇÃO** exarado em idioma espanhol para ser traduzido para o vernáculo, o que cumpro em razão do meu ofício na forma que se segue:



Gisele C. R. M.
Gisele Carvalho Reginatto Machado
Tradutora Pública e Intérprete Comercial
Matrícula 435/JUCEPE

CERTIFICADO DE FABRICAÇÃO

BIOSYSTEMS S.A., empresa espanhola especializada em pesquisa, desenvolvimento e fabricação de produtos para o diagnóstico clínico, localizada em *calle Costa Brava, 30, 08030 - Barcelona, Espanha*,

DECLARAMOS

Que BioSystems fabrica os seguintes instrumentos destinados ao Diagnóstico In Vitro, os quais foram especialmente desenhados para realizar análises clínicas de bioquímica e turbidimetria:

80175 BTS-350 Analisador Semiautomático com tecnologia LED

83105 A15 Analisador Automático de Acesso Ramdomico com performance de 150 testes/hora

83101 A25 Analisador Automático de Acesso Ramdomico com performance de 240 testes/hora

83400 BA400 Analisador Automático de Acesso Ramdomico com performance de 400 testes/hora

Que todos os equipamentos supracitados possuem marcação CE, segundo a regulamentação europeia correspondente (Diretriz 98/79/CE referente a produtos sanitários para diagnóstico in vitro), permitindo assim a sua comercialização na Espanha e nos demais países da União Europeia, sem haver restrições para a sua importação.

♦ Rua Conde de Irajá, 163, Torre. Recife - Pernambuco - Brasil ♦ Fones: +55. 81-3241.8148 / 8131.6304.
♦ E-mails: giselecrm@hotmail.com / giselecrm435@gmail.com ♦ Website : www.mundodastraducoes.com.br
LIVRO: 008 FOLHAS: 386-387 TRADUÇÃO nº: 900

PREFEITURA MUNICIPAL DE BARCARENA
COMISSÃO PERMANENTE DE LICITAÇÃO
CONFERE COM ORIGINAL



GISELE CARVALLO REGINATTO MACHADO
Tradutora Pública e Intérprete Comercial

Matrícula No. 435/2012 - Junta Comercial do Estado Pernambuco - Brasil

Página nº: 02

DATA: 25 de janeiro de 2016

Que todos os produtos supracitados possuem o registro correspondente outorgado pela ANVISA e publicado no Diário Oficial da União do Brasil. Em testemunho do que, emite-se o presente certificado aos dois (2) dias do mês de janeiro de dois mil e dezesseis (2016).

[ASSINATURA ILEGÍVEL]

Dr. Antonio Elduque

Diretor Geral

BioSystems S.A.

[Carimbo: BioSystems – Costa Brava, 30. 08030 BCN]

Empresa inscrita no RM (Registro Mercantil) de Barcelona, volume 4.538, folha 127, página 48.411, livro 3.864, 2ª Seção, portadora do NIF (Número de Identificação Fiscal) A08678823.

BioSystems S.A. Costa Brava, 30. 08030 – Barcelona (Espanha). Telefone: +34-93-3110000.

Fax: +34-93 3467799. E-mail: biosystems@biosystems.es / <http://www.biosystems.es>

Esta tradução não implica julgamento sobre a forma, a autenticidade ou o conteúdo do documento traduzido. Nada mais continha o referido documento, que fielmente traduzi para o vernáculo, conferi, achei conforme e dou fé.-

Recife, 25 de janeiro de 2016

Gisele Carvalho Reginatto Machado
Tradutora Pública e Intérprete Comercial
Matrícula 435/JUCEPE

Gisele Carvalho Reginatto Machado

Gisele Carvalho Reginatto Machado
Tradutora Pública e Intérprete Comercial
Português/Espanhol. 435/JUCEPE

- ♦ Rua Conde de Irajá, 163, Torre. Recife - Pernambuco - Brasil ♦ Fones: +55. 81-3241.8148 / 8131.6304
 - ♦ E-mails: giselecrm@hotmail.com / giselecrm435@gmail.com ♦ Website: www.mundodastraducoes.com
- LIVRO: 008 FOLHAS: 386-387

PREFEITURA MUNICIPAL DE BARCARENA
COMISSÃO PERMANENTE DE LICITAÇÃO
CONFERE COM ORIGINAL

TRADUÇÃO nº: 900

Certificado

Norma de controlo **ISO 9001:2008**

Nº de reg. do certific. 01 100 6696

TÜV Rheinland Cert GmbH certifica:

Titular do certificado:



BIOSYSTEMS S.A.
C/ Costa Brava, 30
E-08030 Barcelona
Polígono Industrial Can Tapioles, naves 12 y 13
E-08110 Montcada i Reixac (Barcelona)

Campo de aplicação: Desenho, desenvolvimento, produção, comercialização e serviço pós venda de:

- Equipamentos e reagentes para diagnóstico clínico.
- Equipamentos e reagentes para análise agro-alimentar.

Através de uma auditoria, relatório nº 6696 comprovou-se que as exigências da norma ISO 9001:2008 foram satisfeitas.

A data de vencimento para o próximo controlo de qualidade é 30-11 (dd-mm).

Validade:

Este certificado é válido de 2011-11-30 a 2014-11-30.
Primeira Certificação em 1996-11-30.

Madrid, 2011-11-24


TÜV Rheinland Cert GmbH *)
Am Grauen Stein • 51105 Köln



TGA-ZM-58-95-00

www.tuv.com



 **TÜVRheinland®**
Precisely Right.

PREFEITURA MUNICIPAL DE BARCARENA
COMISSÃO PERMANENTE DE LICITAÇÃO
CONFERE COM ORIGINAL

PREFEITURA MUNICIPAL DE BARCARENA
COMISSÃO PERMANENTE DE LICITAÇÃO
CONFERE COM ORIGINAL